

Psa

Chapter 104

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מֵאֵד נִדְבַלְתָּ אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה אֵת נַפְשִׁי בְּרָכִי
まことに 大いなる-お方です わたしの-神よ 主よ 主を 主を わたしの-魂よ ほめたたえよ
H3966 H1431 H0430 H3068 H3068 H0853 H5315 H1288

לְבָשְׁתִּי וְהָרַר הוֹדֵר
身に-まとわれます 威光を 尊厳と
H3847 H1926 H1935

わがたましいよ、主をほめよ。わが神、主よ、あなたはいとも大いにして誉と威厳とを着、

כִּירִיעָה שָׁמַיִם נוֹטָה כְּשִׁלְמָה אֹרֶן עֲטָה
幕の-ように 天を 広げられます 衣の-ように 光を 光を-まとわれます
H3407 H8064 H5186 H8008 H0216

光を衣のようにまとい、天を幕のように張り、

הִמְחִילָה רְכוּבוֹ עָבִים הַשָּׁמַיִם עֲלֵי־וֹתַי בַּמַּיִם הַמְקַרְהָ
歩まれます 主の-車と 雲を 雲を-主の-車と-されます 主の-高殿を 水の-上に 建てられます
H1980 H7398 H5645 H5944 H4325

רִיחַ כְּנָפַי עַל-
風の 風の-翼の 風の-翼の上を
H7307 H3671

水の上におのが高殿のうつばりをおき、雲をおのれのいくさ車とし、風の翼に乗りあるき、

לֹהֵט אֵשׁ מְשָׁרְתָיו רִיחֹת מִלְאָכָיו עֲשָׂה
燃える 燃える-火として 主の-仕える者を 風として 主の-御使いを 造られます
H8357 H0784 H8334 H7307 H4397

風をおのれの使者とし、火と炎をおのれのしもべとされる。

וְעַד עוֹלָם אֲמֹנֹט בַּל- מְכוּנְיָהּ עַל- אֶרֶץ יִסְדָּהּ
永遠に 永遠に 揺るぎません 揺るぎません その-基の その-基の上-に 地を 据えられました
H5703 H5769 H4131 H1077 H4349 H0776 H3245

あなたは地をその基の上にすえて、とこしえに動くことのないようにされた。

מַיִם יַעֲמְדוּ- הָרִים עַל- כְּסִיתוֹ כְּלָבוֹשׁ תְּהוֹם
水が 水が-立ちました 山々の 山々の-上に 覆われました 衣の-ように 深淵で
H4325 H5975 H2022 H3680 H3830 H8415

あなたはこれを衣でおおうように大水でおおわれた。水はたたえて山々の上を越えた。

רָעַמָּה קוֹל מִן- יְנוּסוּן נִעְרַתְנָה מִן-
あなたの-雷の あなたの-雷の あなたの-雷の-声に 逃げました あなたの-叱責の あなたの-叱責により
H7482 H5127 H1606

יָחַפְזוּן-
急ぎました
H2648

あなたのとがめによって水は退き、あなたの雷の声によって水は逃げ去った。

מְקוֹם 定められた-場所に [H4725](#) אֶל-あなたが定められた-場所に [H0413](#) בְּקַעֲוֹת 谷々は [H1237](#) יָרְדוּ 下がりました [H3381](#) הָרִים 山々は [H2022](#) יַעֲלוּ 上がりました [H5927](#) 8

לְהֵם: そのために [H1992](#) יִסְדָּתָּהּ 定められました [H3245](#) וְהָ 其の-場所に [H2088](#)

山は立ちあがり、谷はあなたが定められた所に沈んだ。

לְכַסּוֹת 覆う-ために [H3680](#) אִשׁוּבוֹן 帰りません [H7725](#) בַּל- 帰りません [H1077](#) יַעֲבֹרוּן 越えませぬ [H1077](#) בַּל- 越えませぬ [H1077](#) שָׁמַתָּה 置かれました [H1366](#) גְּבוּל- 境を-置かれました [H1366](#) 9

הָאָרֶץ: 地を [H0776](#)

あなたは水に境を定めて、これを越えさせず、再び地をおおうことのないようにされた。

יְהַלְכוּן: 流れます [H1980](#) הָרִים 山々の [H2022](#) בֵּין 山々の-間を [H0996](#) בְּנַחְלֵים 谷々に [H4599](#) מְעֵינִים 泉を [H4599](#) הַמְשַׁלַּח 湧かせられます [H7971](#) 10

あなたは泉を谷にわき出させ、それを山々の間に流れさせ、

צְמָאִים: 渴きを [H6772](#) פְּרָאִים 野ろばは [H6501](#) יִשְׁבְּרוּ 癒します [H7665](#) שָׂדֵי 野の [H7665](#) חִיתוֹ 野の-獣を [H6501](#) כָּל- 全ての [H3605](#) יִשְׁקוּ 潤します [H8248](#) 11

野のもろもろの獣に飲ませられる。野のろばもそのかわきをいやす。

קוֹל: 声を [H5414](#) יִתְנֶנּוּ 声を-上げます [H5414](#) עֲפָאִים 枝々の [H6073](#) מִבֵּין 枝々の-間から [H0996](#) יִשְׁבֹּן 住みます [H7931](#) הַשָּׁמַיִם 空の [H8064](#) עוֹף- 空の-鳥が [H5775](#) עֲלֵיהֶם 其の-ほとりに [H5775](#) 12

空の鳥もそのほとりに住み、こずえの間にさえずり歌う。

תִּשָּׁבַע 満たされます [H7646](#) מִמֵּשֶׁיךָ あなたの-みわぎの [H4639](#) מִפְּרֵי あなたの-みわぎの-実で [H6529](#) מִמַּעַלְיוֹתָיו 主の-高殿から [H5944](#) הָרִים 山々を [H2022](#) מִשְׁקָה 潤されます [H8248](#) 13

הָאָרֶץ: 地は [H0776](#)

あなたはその高殿からもろもろの山に水を注がれる。地はあなたのみわぎの実をもって満たされる。

לְהוֹצִיא 取り出す-ために [H3318](#) הָאָדָם 人が [H0120](#) לְעִבְרַתָּהּ 人が-耕す-ために [H5656](#) וְעֵשֶׂב 植物を [H6212](#) לְבַהֲמָהּ 家畜の-ために [H0929](#) וְחֵצִיר 草を [H6779](#) מִצְמִיחַ 生えさせられます [H6779](#) 14

הָאָרֶץ: 地から [H0776](#) מִן 地から [H0776](#) לֶחֶם パンを [H3899](#)

あなたは家畜のために草をはえさせ、また人のためにその栽培する植物を与えて、地から食物を出させられる。

אָנוּשׁ לִבְב־ אֶלְחָם מִשְׁמֶן פָּנִים לְהַצְתִּיל אָנוּשׁ לִבְב־ יִשְׂמַח וְיִין 15
 人の-心を 支えます パンは 油で 顔を 輝かせます 人の 人の-心を 喜ばせます ぶどう酒は
 H0582 H3824 H3899 H8081 H6440 H0582 H3824 H8055 H3196

יְסֻעַר׃
 人の
 H5582

すなわち人の心を喜ばすぶどう酒、その顔をつややかにする油、人の心を強くするパンなどである。

נָטַע׃ אֲשֶׁר לְבָנוֹן אֲרָזֵי יְהוָה עֲצֵי יִשְׁבְּעוּ
 植えられた 主が レバノンの レバノンの-杉は 主の 主の-木々は 潤います
 H5193 H3844 H0730 H3068 H6086 H7646

主の木と、主がお植えになったレバノンの香柏とは豊かに潤され、

בֵּיתָהּ׃ בְּרוּשִׁים חֲסִידָה יִקְנֶנּוּ צִפְּרִים שָׁם אֲשֶׁר־
 その-家と-します もみの木を こうのとりは 巣を-作ります 鳥たちが その中に その中に
 H1265 H2624 H7077 H6833 H8033

鳥はその中に巣をつくり、このとりはもみの木をそのすまいとする。

לְשַׁפְּנִים׃ מַחְסֵה סְלָעִים לַיְעָגְלִים הַגְּבוּהִים הָרִים
 岩狸の-ための 避け所です 岩々は 野山羊の-ためです 高い 高い-山々は
 H4268 H5553 H3277 H1364 H2022

高き山はやぎのすまい、岩は岩だぬきの隠れる所である。

מְבוּאוֹ׃ יָדַע שֶׁמֶשׁ לְמוֹעֲדֵים יָרַח עָשָׂה
 その-沈む-場所を 知っています 太陽は 季節の-ために 月を 造られました
 H3996 H3045 H8121 H4150 H3394

あなたは月を造って季節を定められた。日はその入る時を知っている。

חַיְתוֹ- כָּל־ תִּרְמָשׁ בּוֹ- לַיְלָה נִיהַי חֹשֶׁךְ תִּשְׁתַּ-
 森の-獣が すべての 動きます その中に-動きます 夜と そして-なります 闇を 置かれます
 H3605 H7430 H3915 H1961 H2822 H7896

יַעַר׃
 森の

あなたは暗やみを造って夜とされた。その時、林の獣は皆忍び出る。

אֲכָלָם׃ מֵאֵל וּלְבַקֵּשׁ לְטָרֶף שְׂאֲנִים הַכְּפִירִים
 その-食べ物を 神に 求めます 獲物を-求めて ほえます 若い-獅子たちは
 H0400 H0410 H1245 H2964 H7580

若きししはほえてえさを求め、神に食物を求める。

יִרְבְּצוּן׃ מְעוֹנְתָם וְאֵל־ יֹאסֶפֶן הַשֶּׁמֶשׁ תִּזְרַח
 横たわります その-ねぐらに その-ねぐらに 退きます 太陽が 太陽が-昇ると
 H7257 H4585 H0413 H0622 H8121 H2224

日が出ると退いて、その穴に寝る。

עָרַב׃ עָרִי- וְלַעֲבֹדְתוֹ לְפַעֲלוֹ אָדָם יֵצֵא׃
 夕べまで 夕べまで その-労働に その-働きに 人は 人は-出て-行きます
 H6153 H5704 H5656 H6467 H0120 H3318

人は出てわざにつき、その勤労は夕べに及ぶ。

עָשִׂיתָ 24
造られました
בְּחָכְמָה 知恵を-もって H2451
כָּלֵם すべて H3605
יְהוָה 主よ H3068
וּמֵעֲשִׂיךָ あなたの-みわざは H4639
רַבּוֹ 多いことか H7231
מְדָה なんと-多いことか H4100

קִנְיֶיךָ あなたの-造られたもので H7075
הָאָרֶץ 地は H7076
מְלֵאָה 満ちています H4390

主よ、あなたのみわざはいかに多いことであろう。あなたはこれらをみな知恵をもって造られた。地はあなたの造られたもので満ちている。

וְאֵין 数えきれないほど H0369
רָמַשׁ 動くものが H7431
שָׁם 其中に-動くものが H8033
יָרִים 広く H3027
וְרַתַּב 広く H7342
גְּדוֹלָה 大きく H3220
הַיָּם 海は H2088
זֶה この H2088

גְּדוֹלָתָם 大ききものも
עִם 大ききものも
קְטָנוֹת 小さきものも
חַיּוֹת 生き物が
מִסְפָּר 数えきれない H4557

かしこに大いなる広い海がある。その中に無数のもの、大小の生き物が満ちている。

לְשַׁחֵק 26
その中で-遊ぶ-ために H7832
יִצְרָה あなたが-造られました H3335
זֶה これは H2088
לֵוִיָּאֵן レビヤタンが H3882
יִתְלַכֵּן 行き交います H1980
אֲנִיּוֹת 船が H0591
שָׁם 其中を H8033

כֵּן 其中で

そこに舟が走り、あなたが造られたレビヤタンは其中に戯れる。

בְּעֵתוֹ 時に-かなって H6256
אֲכָלֵם 食物を H4040
לָתֵת 与える-ために H5414
יִשְׁבְּרוּן 望みます
אֵלֶיךָ あなたに H4043
כָּלֵם それらは-すべて H3605

彼らは皆あなたが時にしたがって食物をお与えになるのを期待している。

טוֹב 28
よきもので H7646
יִשְׂבְּעוּן 満たされます H3027
יָדְךָ あなたの-御手が H3027
תִּפְתַּח 開かれます
יִלְקְטוּן それらは-集めます H3950
לָהֶם それらに H1992
תִּתֵּן 与えられます H5414

あなたがお与えになると、彼らはそれを集める。あなたが手を開かれると、彼らは良い物で満たされる。

עֲפָרִם 29
塵に H6083
וְאֵל- 其の-塵に H0413
יִנּוּעוּן 息絶えます H1478
רוּחָם 其の-息を H7307
תִּסָּר 取り去られます H0622
יִבְהִלּוּן おびえます H0926
פְּנֵיךָ あなたの-御顔を H6440
תִּסְתִּיר 隠されます H5641

יִשׁוּבוּן 帰ります H7725

あなたがみ顔を隠されると、彼らはあわてふためく。あなたが彼らの息を取り去られると、彼らは死んでちに帰る。

אֲדָמָה 230
地の H0127
פְּנֵי 地の-面が H6440
וְתַחֲלֵשׁ そして-新たにされます H2318
יִבְרָאוּן 造られます
רוּחְךָ あなたの-霊を H7307
תִּשְׁלַח 送られます H7971

あなたが霊を送られると、彼らは造られる。あなたは地のおもてを新たにされる。

בְּמַעֲשָׂיו 231
主の-みわざを H4639
יְהוָה 主が H3068
יִשְׂמַח 喜ばれますように H8055
לְעוֹלָם 永遠に H5769
יְהוָה 主の H3068
כְּבוֹד 主の-栄光が H3519
יְהִי 続きますように H1961

どうか、主の栄光がとこしえにあるように。主がそのみわざを喜ばれるように。

וַיַּעֲשֶׂנוּ:	בְּהָרִים	יָנַע	וַתִּרְעַד	לְאֶרֶץ	הַמִּבְיֵט	32
それは-煙を-上げます	山々に	触れられます	それは-震えます	地を	見おろされます	
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027	

主が地を見られると、地は震い、山に触れられると、煙をいだす。

בְּעוֹדֵי:	לְאֱלֹהֵי	אֲזַמְרָה	בְּחַיִּי	לַיהוָה	אֲשִׁירָה	33
命が-ある-限り	わたしの-神に	ほめ歌います	生きている-限り	主に	歌います	
H5750	H0430	H2167		H3068	H7891	

わたしは生きるかぎり、主にむかって歌い、ながらえる間はわが神をほめ歌おう。

בֵּיתָהּ:	אֲשַׁמַּח	אֲנֹכִי	שִׁחִי	עָלַי	יַעֲרֹב	34
主に-あつて	喜びます	わたしは	わたしの-思いが	主に	喜ばれますように	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

どうか、わたしの思いが主に喜ばれるように。わたしは主によって喜ぶ。

כָּרַכִּי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	אֲחַטְּאִים	יִתְמוּ	35
ほめたたえよ	いなくなりますように	もはや	悪しき者が	地から	地から	罪人が	滅びますように	
H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יְהוָה:	הַלְלוּ	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי
主を	ハレルヤ	主を	主を	わたしの-魂よ
H3050		H3068	H0853	H5315

どうか、罪びとが地から断ち滅ぼされ、悪しき者が、もはや、いなくなるように。わがたましいよ、主をほめよ。主をほめたたえよ。